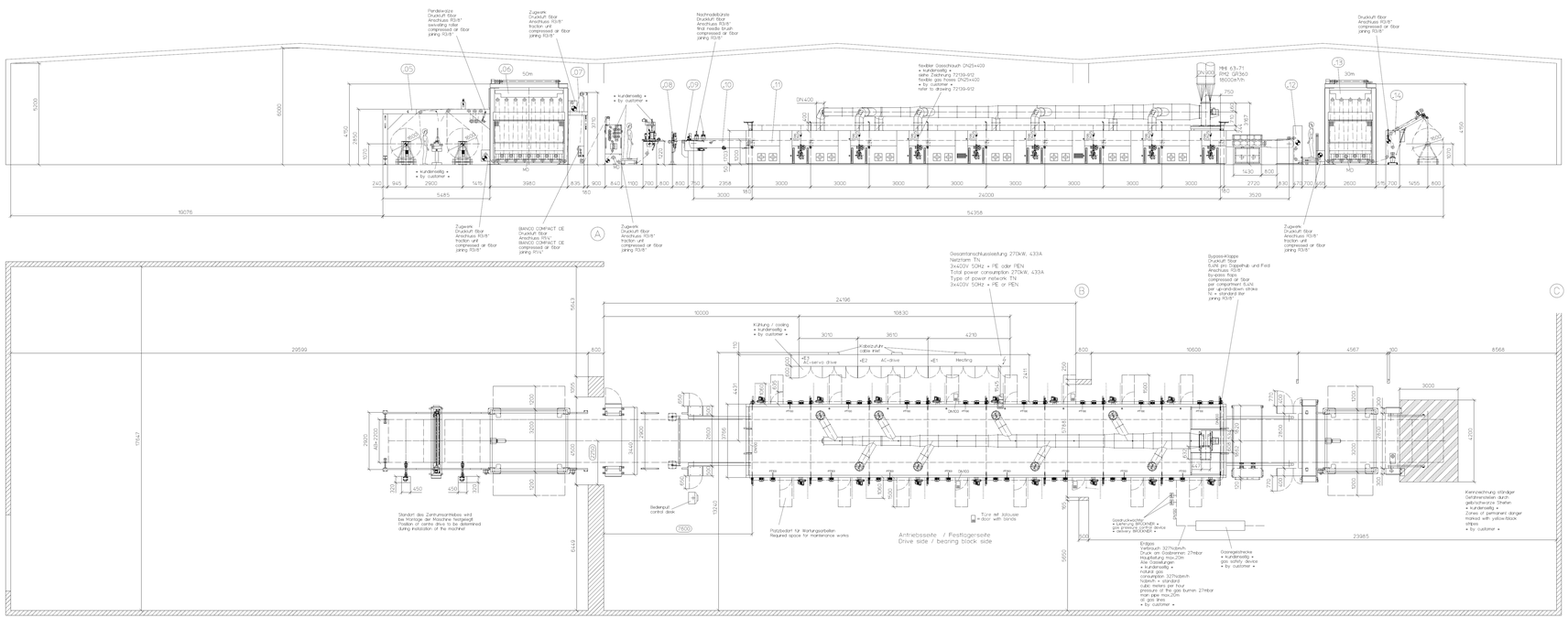


ACHTUNG!
ATTENTION!

Bitte Betriebsanleitung beachten!
Please consider the operating instructions!

Reinigen der Gasleitungen und der Gasfilter.
Cleaning of the gas ducts and the gas filters

- Sie müssen, vor dem Anschluss der Gasregelstrecke und der Gasbrenner alle Gasleitungen komplett innen reinigen / spülen. Blasen Sie alle Gasleitungen mit Druckluft gründlich aus.
- Clean /purgel completely the inside of all gas ducts before connecting the gas control system and the gas burners. Blow out all gas ducts thoroughly with pressurized air.
- An den Gasbrennern ist im Ventilblock ein Filter vorhanden. Während der ersten Woche müssen diese Filter alle 500 Betriebsstunden oder alle 3 Monate reinigen. Sie die Filter alle 1000 Betriebsstunden oder alle 3 Monate reinigen.
- There is a filter at the gas burner valve block. During the first week of commissioning these filters should be cleaned daily. After first week, the filters have to be cleaned every 1000 operating hours or every third month.

Absperrventil
Shut-off valve

Die an den Gasbrennern vormontierten Kugelhähne vor den flexiblen Gasschläuchen montieren.
Install the ball valves which are pre-installed of the gas burners ahead of the flexible gas hoses.

Dichtheits-Prüfung der Gasleitung (Abdruckverfahren)
Leak test of the gas line (pressure test)

Vor dem Betrieb der Gasheizung die Dichtheit der Gasleitung prüfen (gesamte Leitung).
Check the tightness of the gas line (complete piping) before starting the gas heating system.
Die Dichtheit muss mit Gasdruckmessgerät (Manometer) prüfen.
This will be made by a test of the gas line with increased pressure.

Der Kugelhahn (1) muss vor dem flexiblen Gasschlauch (3) montiert sein.
The ball valve (1) must be installed ahead of the flexible gas hose (3).

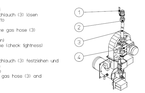
Beschädigung der Gasbrenner bzw. deren Ventile (4) durch Überdruck
Risk of damaging the gas burners and/or their valves (4) due to overpressure
Bei Druckprüfung darf der Druck 500mbar nicht überschreiten.
A pressure of more than 500mbar may damage the valves!

Während dem Abdrücken müssen alle Gasbrenner von der Gasleitung getrennt sein.
During the pressure test all gas burners must be disconnected from the gas line.

① Vor dem Abdrücken:
- den Kugelhahn (1) schließen und
- die Verschraubung (2) am Gasschlauch (3) lösen

Before the pressure test you have to:
- close the ball valve (1) and
- unscrew the connection (2) at the gas hose (3)

② Gasleitung abdrücken (Dichtheit prüfen)
Make a pressure test of the gas line (check tightness)

③ Nach dem Abdrücken:
- die Verschraubung (2) am Gasschlauch (3) festziehen und
- den Kugelhahn (1) wieder öffnen

After the pressure test you have to:
- tighten the connection (2) at the gas hose (3) and
- re-open the ball valve (1)